

IT - ELETTRODI ECG - ISTRUZIONI PER L'USO  
EN - ECG ELECTRODES - INSTRUCTIONS FOR USE  
FR - ELECTRODES ECG - MODE D'EMPLOI  
DE - EKG-ELEKTRODEN - BEDIENUNGSANLEITUNG  
ES - ELECTRODOS DE ECG - INSTRUCCIONES DE USO  
PT - ELETRODOS DE ECG - INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO  
RU - ЭЛЕКТРОДЫ ДЛЯ ЭКГ - ИНСТРУКЦИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ  
BG - ЕКГ ЕЛЕКТРОДИ - ИНСТРУКЦИИ ЗА УПОТРЕБА  
CS - EKG ELEKTRODY - NAVOD K POUZITI  
DA - EKG-ELEKTRODER - BRUGERVEJLEDNING  
EL - ΗΛΕΚΤΡΟΔΙΑ ΗΚΓ - ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ  
ET - EKG ELEKTROODID - KASUTUSJUHEND  
FI - EKG-ELEKTRODIT - KÄYTTÖOHJEET  
HR - EKG ELEKTRODE - UPUTE ZA UPOTREBU  
HU - EKG ELEKTRODAK - HASZNALATI ÚTMUTATÓ  
LV - EKG ELEKTRODI - LIETOSANAS PAMACIBA  
LT - EKG ELEKTRODAI - NAUDOJIMO INSTRUKCIJA  
NL - ECG ELEKTRODEN - GEBRUIKSAANWIJZING  
PL - ELEKTRODY EKG - INSTRUKCJA UZYCIA  
RO - ELECTROZI ECG - INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE  
SK - EKG ELEKTRODY - NAVOD NA POUZITIE  
SL - EKG ELEKTRODE - NAVODILA ZA UPORABO  
SV - EKG-ELEKTRODER - BRUKSANVISNING  
TR - EKG ELEKTROTLARI - KULLANIM TALIMATLARI



Via Costoli, 4 – 50039 - Vicchio  
(Florence, Italy) – [www.fiab.it](http://www.fiab.it)

52502408IU3B  
2021-05



# SK URČENÉ POUŽITIE

Elektroda sa aplikuje na povrch tela na prenos elektrického signálu z povrchu tela do zaznamovacieho a monitorovacieho zariadenia, ktoré vytvára elektrokardiogram alebo vektorový kardiogram.

## KONTRAINDIKÁCIE

Žiadne zname.

## POKYNY NA POUŽITIE

- Skontrolujte neporušenosť obalu, elektród a gélu: v prípade viditeľného poškodenia a chýb produkt nepoužívajte.
- Všetky plochy aplikácie vyčistite podľa potreby pomocou jemného mydla a vody a dôkladne osušte.
- Len pre dospelých: V prípade potreby oholte ochlpenie na nadmerne zarastených plochách. Ak je impedancia pokožky príliš vysoká, len ju jemne obruste.
- Správne umiestnenie elektrod obvykle stanovuje pracovisko alebo lekár, prípadne je uvedené v miestnom protokole alebo postupoch.
- Elektrodu odlepte z ochrannej podložky a umiestnite ju na pokožku. Bezprostredne po odstránení elektrod ochrannú podložku zlikvidujte.
- Elektrodu umiestnite na kožu, pričom ju okolo lepiaceho okraja jemne pritlačte kruhovým hladkým a pevným pohybom.
- Pripojte k elektrode zvodový drôt z monitorovacieho zariadenia EKG. Ak sa elektroda dodáva s vopred pripojeným zvodovým drôtom, možno ju pripojiť priamo k monitorovaciemu zariadeniu EKG.
- Odobratie elektrody: Zľahka nadvihnite uško alebo okraj elektrody, pričom udržiavajte nízky profil, a pomaly ťahajte elektrodu z kože, držiak a podporujúcu novu odhalenú kožu smerom nadol so súčasnym odoberaním elektrody. Pri preťahovaní elektrody smerom naspäť ju držte blízko k povrchu kože. Vyhnite sa odoberaniu elektrody v 45-stupňovom uhle, aby ste znížili riziko mechanického poranenia.
- Zvyšky gélu možno odstrániť pomocou papierových obrusov alebo vody.
- Vrečko opatrne uzavrite, aby nedošlo k dehydratácii zvyšných elektród.
- Všeobecne sa odporúča vymeniť elektródy do 48 hodín a nemali by ste ich používať dlhšie ako 72 hodín.

## VÝSTRAHY

- Povrchové elektródy sa majú prikladať iba na nepoškodenú čistú pokožku (napr. nie na otvorené rany, lezie ani oblasti s infekciou alebo zapalom).
- Len na jedno použitie. Opakované použitie výrobku môže spôsobiť kontamináciu a následne infekcie.
- Po vybratí elektrod z ochrannej podložky odhodte ochrannú podložku do príslušnej odpadovej nádoby.
- Počas chirurgických zákrokov majú byť elektródy umiestnené čo najďalej od oblasti elektrochirurgického zákroku, aby sa minimalizovalo nežiaduce vedenie vysokofrekvenčného prúdu, ktoré by mohlo spôsobiť popálenie pokožky.
- Elektródy majú byť používané iba poskytovateľmi lekárskej starostlivosti alebo po konzultácii s nimi, ktorí sú oboznámení s ich správnym umiestnením a použitím.
- Elektródy neponarajte, neoplachujte ani nesterilizujte, pretože pri týchto postupoch na nich môžu zostať škodlivé zvyšky alebo môže dôjsť k poruche elektrod.
- Pri výmene elektrod nájdite nové miesto na koži, na ktoré ich umiestnite, aby ste minimalizovali podráždenie pokožky.

- Elektrody môžu pri neopatrnom odstranení poškodiť pokožku.
- Vybavenie a prípojovacie káble, ktoré sa majú používať s týmito výrobkami, musia zodpovedať platným predpisom.
- Nepoužívajte výrobky u pacientov s predchádzajúcimi epizódami podráždenia pokožky alebo kontaktných alergií.
- Elektrody zodpovedajú norme biokompatibility ISO 19993-1

### **SKLADOVANIE**

Produkt sa musí skladovať v pôvodnom obale v miestnostiach charakterizovaných podmienkami prostredia, teplotou a relatívnou vlhkosťou, ktoré sú uvedené na štítku umiestnenom na obale. Prešahujúce hmotnosti na obaloch by mohli výrobok poškodiť.

### **VŠEOBECNÉ POZNAMKY**

Ak počas používania tohto zariadenia alebo v dôsledku jeho používania dôjde k vážnej nehode, ohláste to výrobcovi a štátnemu orgánu. V prípade akejkoľvek poruchy alebo poruchy prístroja sa obráťte na servis kvality výrobcu.

### **EKOLOGICKÉ ZNEŠKODNENIE**

S odpadmi pochádzajúcimi zo zdravotných štruktúr sa musí nakladať v súlade s platnými predpismi.

	IT	EN	FR	DE	ES	PT	RU	BG	CS	DA	EL	ET	FI	HR	HU	LV	LT	NL	PL	RO	SK	SL	SV	TR
	Conforme alla vigente normativa Europea sui Dispositivi Medici	Compliant with current European legislation on Medical Devices	Conforme à la législation européenne en vigueur sur les dispositifs médicaux	Entspricht der aktuellen europäischen Gesetzgebung für Medizinprodukte	Cumple con la legislación europea vigente sobre dispositivos médicos	Em conformidade com a legislação europeia em vigor sobre Dispositivos Médicos	Соответствует действующему европейскому законодательству о медицинских устройствах	Съответства на действащото европейско законодателство относно медицинските изделия	Vyhovuje současně evropské legislativě o zdravotnických prostředcích	Overholder gældende europæisk lovgivning om medicinsk udstyr	Συμμορφώνεται με την ισχύουσα ευρωπαϊκή νομοθεσία για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα	Vastab kehtivatele Euroopa seaduste meditsiinsaadete kohta	Lääkinäillisiä laitteita koskevan nykyisen eurooppalaisen lainsäädännön mukainen	U skladu s važećim evropskim zakonodavstvom o medicinskim proizvodima	Megfelel az orvosi eszközökre vonatkozó jelenlegi európai jogszabályoknak	Atbilst pašreizējiem Eiropas tiesību aktiem par medicīnas ierīcēm	Atitinka galiojančius Europos įstatymus dėl medicinicos prietaisų	Voldoet aan de huidige Europese wetgeving inzake medische hulpmiddelen	Zgodny z aktualnymi europejskimi przepisami dotyczącymi wyrobów medycznych	Conform legislației europene actuale privind dispozitivele medicale	Vyhovuje súčasnej európskej legislatíve o zdravotníckych pomôckach	Skladno z veljavno evropsko zakonodajo o medicinskih pripomočkih	Uppfyller gällande europeiska lagstiftning om medicintekniska produkter	Tibbi Cihazlarla ilgili mevcut Avrupa mevzuatıyla uyumlu
	Dispositivo medico	Medical Device	Dispositif médical	Medizinprodukt	Producto sanitario	Dispositivo médico	Медицинское устройство	Медицинско изделие	Zdravotnícký prostriedek	Medicinsk udstyr	Ιατροτεχνολογικό προϊόν	Meditsiiniseade	Lääkinällinen laite	Medicinski proizvod	Orvostechnikai eszköz	Mediciniška ierīce	Medicinos priemonė	Medisch hulpmiddel	Wyrob medyczny	Aparat medical	Zdravotnicke pomôcky	Medicinski pripomoček	Medicinsk utrustning	Tibbi cihaz
	Identificativo unico del dispositivo	Unique Device Identifier	Identifiant unique des dispositifs	Einmalige Produktkennung	Identificador único del producto	Identificação única do dispositivo	Уникальный идентификатор устройства	Унікален ідентифікатор на изделият	Jedinečným identifikačným prostriedku	Unik udstyrsidentifikationskode	Αποκλειστικό αναγνωριστικό τεχνολογικού προϊόντος	Kordumata identifitseerimistunnus	Yksilöllisellä laitetunnisteella	Jedinstvena identifikacija proizvoda	Egyedi eszközazonosító	Ierices unikalais identifikators	Unikalasis priemonės identifikatorius	Unieke code voor hulpmiddelidentificatie	Niepowtarzalny kod identyfikacyjny wyrobu	Identificator unic al unui dispozitiv	Unikátny identifikátor pomôcky	Edinstveni identifikator pripomočka	Unik produktidentifering	Benzersiz Cihaz Tanımlayıcısı
	Attenzione, consultare la documentazione allegata	Caution, consult accompanying documents	Attention, lire attentivement les instructions	Achtung, Gebrauchsanweisung lesen	Atención, leer atentamente las instrucciones	Atenção, ler atentamente as instruções	Внимание, обратитесь к сопроводительной документации	Внимание, направте справка с придружаващите документи	Varování, čtěte průvodní dokumentaci	OBS! Læs omhyggeligt medfølgende vejledning	Προσοχή, διαβάστε προσεκτικά τις οδηγίες	Tähelepanu! Lugeda tähelepanelikult kasutusjuhendit	Varoituu, lue käyttöohjeet huolellisesti	Pozor, pročitajte popratnu dokumentaciju	Vigyázat, konzultáljon kisérdő dokumentumokat	Bridinājums, ievērojiet pavadokumentāciju	Démelio, zúrežite lydinius dokumentus	Let op, lees aandachtig de instructies	Uwaga, zapoznać się z załączonymi dokumentami	Atenție, consultați documentele însoțitoare	Pozor, pozrite si spríevdné dokumenty	Pozor, glejte spremne dokumente	Varning, läs noggrant igenom bruksanvisningen	Dikkat, beraberindeyi belgelerle uyken
	Consultare le istruzioni d'uso	Consult instructions for use	Instructions d'utilisation	Gebrauchsanweisung lesen	Consulte las instrucciones de uso	Consulte as instruções de utilização	Обратитесь к инструкции по применению	Направте справка с инструкциите за употреба	Čtěte uživatelskou příručku	Læs brugsanvisning	Συμβουλευτείτε τις οδηγίες χρήσης	Lugeda tähelepanelikult kasutusjuhendit	Lue käyttöohjeet	Pročitajte upute za upotrebu	Consult használati utasítás	Ievērojiet lietošanas instrukciju	Zürékte instrukciją	Lees eerst de instructies	Skonsultuj instrukcje stosowania	Consultați instrucțiunile de utilizare	Pozrite si návod na obsluhu	Glejte navodila za uporabo	Läs bruksanvisningen	Kullanma Talimatına Bakınız
	Fabbricante	Manufacturer	Fabricant	Hersteller	Fabricante	Fabricante	Производитель	Производител	Výrobce	Producent	Κατασκευαστής	Tootja	Valmistaja	Proizvođač	Gyártó	Ražotājs	Gamintojas	Producent	Producător	Výrobca	Proizvajalec	Tillverkare	Üretici	
	Numero di catalogo	Catalogue number	Code de référence	Katalognummer	Número de Catálogo	Número de Catálogo	Каталожный номер	Каталожен номер	Katalogové číslo	Katalognummer	Αριθμός καταλόγου	Kataloogi number	Kataloginnumero	Kataloški broj	Katalógus száma	Kataloga numurs	Katalogo numeris	Catalogusnummer	Numer Katalogowy	număr de catalog	Katalógové číslo	Kataloška številka	Katalognummer	Katalog numarası
	Numero di lotto	Batch code	Numéro de lot	Posten-Nummer	Número de Lote	Número de Lote	Код партии	Партиден номер	Číslo šarže	Varepartinummer	Αριθμός παρτίδας	Partii number	Eränumero	Mnogo	Batch kód	Partijas numurs	Partijos numeris	Lotnummer	Numer Partii	codul lotului	Číslo šarže	Koda serije	Partinummer	Parti Kodu
	Data di produzione	Date of manufacture	Date de production	Herstellungsdatum	Fecha de Producción	Data de Fabrico	Дата изготовления	Дата на производство	Datum výroby	Produktionsdato	Ημερομηνία παραγωγής	Tootmise kuupäev	Tuootantäpäivä-määrä	Datum proizvodnje	Gyártás dátuma	Ražošanas datums	Pagamavimo data	Productiedatum	Data produkcyj	Data de fabricație	Dátum výroby	Datum izdelave	Tillverkningsdatum	Üretim tarihi
	Scadenza	Use by	Date de péremption	Verfalldatum	Fecha de Caducidad	Prazo de Validade	Использовать до	Исползвай при	Spotřebujte do	Utlebsdato	Ημερομηνία λήξης	Kehtivusaeg	Vimeinen voimassaolo-päivä	Iskoristiti do	Használati által	Izmantošanai	Naudoti iki	Vervaldatum	Data ważności	Utilizarea de către	Použit do	Uporaba do	Förfallodatum	Son kullama tarihi
	Non riutilizzare	Do not reuse	Ne pas reutiliser	Nicht wiederverwenden	No reutilizar	Não reutilizar	Не использовать повторно	Не се допуска повторна употреба	Neponuživat opakovaně	Bør ikke genbruges	Μην επαναχρησιμοποιείτε	Ühekordseks kasutamiseks	Älä käytä uudelleen	Nemojte ponovno koristiti	Ne használja újra	Neizmantot vairākkārt	Nenaudokite pakartotinai	Niet her-gebruiken	Nie używać ponownie	Nu reutilizați	Nepoužívať znovu	Ne uporabljate znova	Får ej återanvändas	Yeniden Kullanılmaz
	Non sterile	Non-sterile	Non-stérile	Nicht steril	No esteriles	Não estéril	Нестерильные	Нестерильно	nesterilní	Ikke steril	Μη αποστειρωμένα	Mitte steriilne	Ei-steriili	Nije sterilno	Nem steril	Nesterilis	Nesteriliu	Niet steriel	Nesteryjne	Non-sterile	nesterilný,-á,-é	Nesterilno	Ej steril	Steril Olmayan
	Limiti di temperatura	Temperature limitation	Limites de température	Temperaturbereich	Límites de Temperatura	Límites de Temperatura	Температурные ограничения	Температурни ограничения	Omezení teploty	Temperaturgrænser	Ορια θερμοκρασίας	Temperatuuri piirimaarad	Lämpötilarajat	Temperaturni raspon	Hőmérséklet korlátozás	Temperatūras ierobežojumi	Temperatūros ribos	Temperatuurlimieten	Limity temperaturowe	limitarea temperaturii	Rozsah teploty	Omejitve temperature	Temperatur-gränser	Sıcaklı Sınırı
	Limiti di umidità	Humidity limitation	Limites d'humidité	Feuchtigkeitsbereich	Límites de Humedad	Límites de Humidade	Ограничения по влажности	Ограничения на влажността	Omezení vlhkosti	Fugtighedsgrænser	Ορια υγρασίας	Niisukuse piirimaarad	Kosteusraajat	Raspon vlažnosti zraka	Páratartalom korlátozás	Mitrma ierobežojumi	Drėgmės ribos	Vochtheidslimiet	Limity wilgotności	Umiditatea limitarea	Rozsah vlhkosti	Omejitve vlažnosti	Fuktighetsgränser	Nem sirilimasi
	Proteggere dalla luce solare	Keep away from sunlight	Tenir à l'abri de la lumière du jour	Vor Sonnenlicht schützen	Mantener alejado de la luz solar	Manter longe da luz solar	Бережть от солнечных лучей	Пазете от прака слънчева светлина	Nevstavujte slunečnému záření	Undgå direkte sollys	Διατηρείτε μακριά από το φως του ήλιου	Hoida eemal otseuse päikesevalgusest	Älä säilytä auringonpaisteesta	Držati podalje od sunevog svetla	Tartsa távol a napfénytől	Nepakļaut produkta atrašanos tiešā saules gaisma	Saugoti nuo saulės spindulių	Houd weg van zon licht	Przechowywać z dala od promieni słonecznych	A se feri de razele soarelui	Neskladovať na slnku	Hranite ločeno od svetlobe	Skyddas mot soljus	Güneşten Uzak Tutunuz
	Numero di pezzi	Quantity of pieces	Nombre de pièces	Stückzahl	Cantidad de piezas	Quantidade de peças	Количество штук	Брой	Počet kusů	Antal	Ποσότητα κομματιών	Ühikute kogus	Kappaleimäärä	Količina ili komada	Mennyisége darabok	Gabalu skaits	Vienetų skaičius	Hoeveelheid stuks	Ilość sztuk	Canțitatea de piese	Množstvo kusov	Količina kosov	Antal enheter	Parça Adedi
	Non contiene lattice di gomma naturale	Do not contain natural rubber latex	Ne contient pas de latex de caoutchouc naturel	Enthält kein Naturlatex	No contiene LÁTEX de goma natural	Não contém latex de borracha natural	Не содержит натурального латекса	Не съдържа естествен гумен латекс	Neobsahuje přírodní latex	Indeholder ikke latex	Δεν περιέχουν φυσικό ελαστικό λατέξ	Ei sisalda lateksi	Ei sisällä luonnonkumia, latexia	Ne sadrži prirodnu gumu i lateks	Nem tartalmaz természetes gumi latex	Nesatur dabūgās gumijas lateksu	Sudėtyje nėra lateksu	Bevat geen latex	Nie zawierają lateksu naturalnego	Nu conține cauciuc natural latex	Neobsahuji prírodný kaučuk	Ne vsebuje lateksa iz naravne gume	Innehåller inte latex från naturgummi	Doğal kauçuk
	Non contiene PVC	Do not contain PVC	Ne contient pas de PVC	Enthält kein PVC	No contienen PVC	Não contém PVC	Не содержит ПВХ	Не съдържа PVC	Neobsahuji PVC	Indeholder ikke PVC	Μην περιέχουν PVC	Ärge sisaldage PVC-d	Älä sisällä PVC: tä	Ne sadrže PVC	Ne tartalmazzon PVC-t	Nesatur PVC	Negailma turėti PVC	Bevat geen PVC	Nie zawierają PCV	Nu conține PVC	Neobsahuji PVC	Ne vsebujejo PVC	Innehåller inte PVC	PVC içermey
	Non compatibile con procedure MRI	Not compatible with MRI procedures	Non compatible avec les procédures d'IRM	Nicht kompatibel mit MRT-Verfahren	No es compatible con los procedimientos de resonancia magnética.	Incompatível com procedimentos de ressonância magnética	Не совместим с процедурами МРТ	Несъвместим с ЯМР процедури	Není kompatibilní s postupy MRI	Ikke kompatibel med MR-procedurer	Μη συμβατό με τις διαδικασίες μαγνητικής τομογραφίας	Ei ühildu MRI protseduuridega	Ei yhteensopiva MRI-menettelyjen kanssa	Nije kompatibilno s MRI postupcima	Nem kompatibilis az MRI eljárásokkal	Nav saderīgs ar MRI procedūram	Nesuderinama su MRT procedūromis	Niet compatibel met MRI-procedures	Nie jest kompatybilny z procedurami MRI	Nu este compatibil cu procedurile RMN	Nie je kompatibilní s postupmi MR	Ni združljivo s postopki magnetne resonance	Inte kompatibel med MR-procedurer	MRI prosedürleriyle uyumlu değil
	Adulti	Adult	Adulte	Erwachsene	Adulto	Adulto	Для взрослых	Възрастни	Dospělí	Voksne	Ενηλίκες	Täiskasvanud	Aikuisen	Odrasla osoba	Felnőtt	Pieaugušais	Suaugęs	Volvassenen	Dla dorosłych	Adult	Dospeli	Odrasli	Vuxen	Yetişkin
	Pediatrici	Paediatric	Pédiatrique	Pädiatrisch	Pediatríco	Pediatríco	Педиатрические	Педиатрична	Pediatrická	Pædiatrisk	Παιδιατρικά	Pediaatriline	Lapsset	Dječji	Gyerek	Bērni	Vaikų	Pediatrisch	Pediatryczna	Pediatric	Pediatrická	Pediatrični	Barn	Çocuk
	Neonatale	Neonatal	Néonatale	Neugeborene	Neonatal	Neonatal	Неонатальный	Новородени	Novorozenc	Neonatal	Νεογνά	Vastsündinud	Vasiasyntynyt	Novorodenčad	Újszülött	Jaundzimušais	Naujagimis	Neonataal	Noworodek	Neonatal	Novorodenci	Novorojenčka	Neonatal	Yenidoğan
	Radiotrasparente	Radiotransparent	Radiotransparente	Strahlendurchlässig	Radiotransparent	Radiotransparente	Рентгенопрозрачный	Прозрачен за рентгенови лъчи	Radiotransparentní	Radiotransparent	Ακτινοδιαφανές	Röntgenläbpaistev	Röntgennegatiivinen	Radiotransparentna	Radiotransparent	Rentgena staru caurlaidīgs	Röntgeni skaidrus	Röntgen doorlatend	Radiotransparentne	Radiotransparent	Prepūšājūci röntgenovē lūce	Radiotransparenten	Röntgentransparent	Radiotransparent